

важливі інструкції!

des Landratsamtes Lörrach, Fachbereich Aufnahme & Integration, SG 532 – Leistung

для осіб, які отримують пільги за законом Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)

Кожен, хто подає заяву або отримує соціальні виплати, зобов'язаний негайно інформувати орган, який надає пільги, про будь-які зміни в його особистому та економічному становищі.

До них, зокрема, належать:

1-будь-яка зміна доходів, статків і сімейних обставин

2-зайняття будь-якою оплачуваною роботою (навіть якщо вона є лише незначною та звільненою від соціального страхування або податків)

3-будь-яка зміна статусу іноземця або право на місце проживання

4- поповнення або убуття людей в спільному буті

5- будь-які зміни вартості проживання

6-будь-яку тривалу відсутність понад 3 дні за місцем проживання

7-перебуває за кордоном

8-стаціонарне або санаторно-курортне перебування

9- Пошкодження, завдані третіми особами (наприклад в дорожньо-транспортної пригоди, укуси собаки або подібне)

10- звернення на додаткові виплати (наприклад, допомога по безробіттю, Допомога по хворобі, допомога на дитину, допомога на житло, пенсії, посвідчення особи з обмеженими можливостями, Компенсація за тілесні ушкодження)

11- володіння автотранспортом

12-Щоб визначити потребу в допомозі, ви зобов'язані надати докази та документи та погодитися на надання необхідної інформації третіми особами.

13- Для отримання одноразової матеріальної допомоги необхідно подавати заявку та затверджувати їх заздалегідь. Ніяких подальших виплат на предмети, які вже були придбані, не передбачається.

14- Перед тим як змінити місце проживання, необхідно отримати згоду органу, що надає пільги.

Erklärung des Antragstellers:

Diese Hinweise habe ich zur Kenntnis genommen. Ich bin mir meiner Mitwirkungs- und Mitteilungspflichten bewusst. Eine Mehrfertigung dieser Hinweise habe ich heute erhalten.*

Заява заявника:

Я взяв до відома ці важливі інструкції. Я усвідомлюю свої зобов'язання щодо співпраці та повідомлення. Сьогодні я отримав копію цих інструкцій.*

Mir ist bekannt, dass unwahre oder unvollständige Angaben strafrechtlich verfolgt werden können (Betrug - § 263 Strafgesetzbuch) und zu Unrecht erhaltene Sozialleistungen zurückzuerstatten sind.

Мені відомо, що в разі подання неправдивої або неповної інформації можу бути притягнутим до відповідальності (шахрайство – § 263 Strafgesetzbuch кримінального кодексу) і що неправомірно отримані соціальні виплати мають бути відшкодовані.

Ort, Datum

Unterschrift
Name:

Unterschrift
Name: